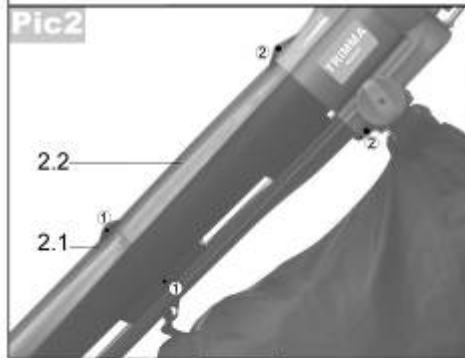
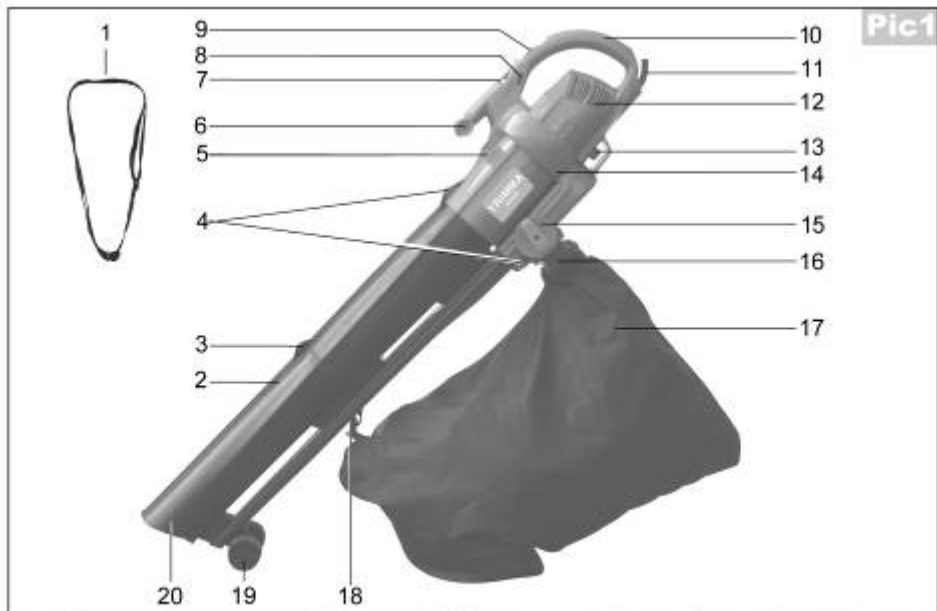
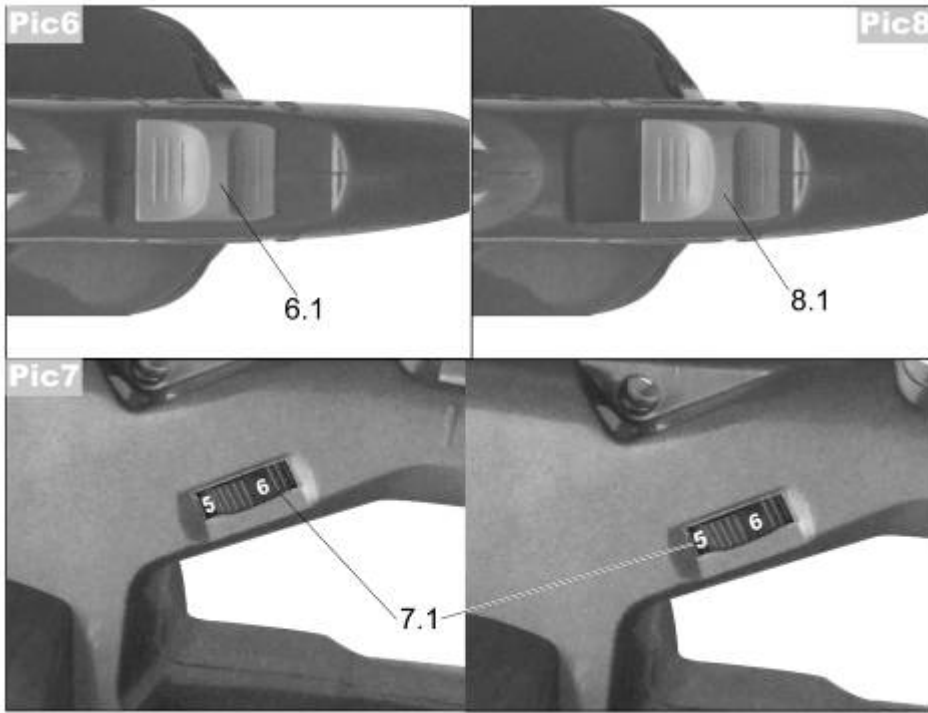
Modèles BV2503E & BV2453E

ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR - MANUEL D'UTILISATION

SOPLANTE ASPIRADOR TRITURADOR - MANUAL DEL USUARIO

SOPRADOR-ASPIRADOR PARA COLETA DE FOLHAS - MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Pic1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
Pic2
2.1
2.2
Pic3
3.1
3.2
Pic4
4.1
4.2
Pic5
5.1

Pic.9

a b c d e

Afin de tirer le meilleur parti de cet appareil en toute sécurité, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement ce manuel d’instructions.

Prenez connaissance des applications de votre appareil et de son fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
AVERTISSEMENT!

Lors de l’utilisation de l’appareil, il est indispensable de suivre les précautions de base en matière de sécurité afin de réduire les risques d’incendie, d’électrocution et de blessure, et de respecter les consignes de sécurité énoncées ci-après.
L’utilisateur est tenu pour responsable si des tiers sont blessés ou en cas de dommages matériels.
Avant d’utiliser l’appareil, lisez bien toutes les instructions et prenez soin de les conserver.

Pour une utilisation sans danger :
1. Ne laissez pas l’appareil branché lorsque vous ne l’utilisez pas ou lorsque vous êtes en train de le réparer. Débranchez l’appareil.
2. N’utilisez pas l’appareil sur des surfaces humides. Ne le laissez pas sous la pluie. Rangez-le dans un lieu clos.
3. Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil.
4. N’utilisez cet appareil que de la façon décrite dans ce manuel. N’employez que les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Cet appareil est doté d’une double isolation. N’utilisez que des pièces de rechange Trimma identiques à celles d’origine.
6. N’utilisez pas l’appareil avec un cordon d’alimentation ou une fiche endommagé. Si l’appareil ne fonctionne pas normalement ou s’il a été immergé, portez-le dans un Centre de service agréé.
7. Ne tirez pas ou ne portez pas l’appareil par le cordon d’alimentation. N’utilisez pas le cordon comme poignée. Veillez à ne pas le coincer dans une porte, ni à le frotter contre des coins ou des arêtes vives. Conservez le cordon d’alimentation loin des sources de chaleur.
8. Ne débranchez pas l’appareil en tirant sur le cordon d’alimentation : tirez sur la fiche et non sur le cordon.
9. Ne touchez pas à la fiche ou à l’appareil avec des mains mouillées.
10. N’insérez pas d’objets dans les ouvertures. N’utilisez pas l’appareil si les prises d’air sont bouchées. Veillez à retirer la poussière, les débris et tout détritus risquant de réduire l’admission d’air.
11. Gardez cheveux, vêtements amples, doigts et toute partie de votre corps à distance des ouvertures et des pièces en mouvement.
12. N’aspirez rien qui soit en train de brûler ou de se consumer : cigarettes, allumettes, cendres chaudes.
13. En mode aspiration, assurez-vous toujours que le sac est bien en place.
14. Ne pompez pas de liquides inflammables ou combustibles tels que l’essence. N’utilisez pas l’appareil dans des endroits où ces liquides peuvent être présents. N’aspirez aucun liquide.
15. Désactivez toute fonction avant de débrancher l’appareil.

16. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez dans un escalier.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

⚠ 1. **AVERTISSEMENT**: Afin de réduire les risques d'électrocution, n'utilisez que des cordons d'alimentation agréés pour l'extérieur. L'appareil étant à double isolation, Il est possible d'utiliser un prolongateur double fil (sans dispositif de mise à la terre). Vous pouvez vous procurer des prolongateurs chez votre revendeur local.
2. **PROLONGATEUR** - Assurez-vous que le cordon d'alimentation est en bon état. Si vous utilisez un prolongateur, veillez à ce qu'il soit d'un calibre suffisant pour transporter le courant nécessaire à l'appareil (voir ci-dessous). En cas de doute, utilisez un prolongateur
d'un calibre supérieur.
SECTION MINIMUM DES PROLONGATEURS POUR CET APPAREIL
Longueur du cordon maximale 75 m
Section des fils (mm^2) 1,5
Utilisez uniquement des prolongateurs étanches avec un connecteur conforme à la norme IEC 60320-2-3.
3. Cet appareil comporte une plaque signalétique indiquant la tension qu'il utilise. Ne le branchez jamais sur une autre tension.
4. Cet appareil est livré avec un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant résiduel de fonctionnement maximum ne dépassant pas 30mA.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de gaz ou de liquides inflammables (tels que de l'essence), afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, et de ne pas risquer d'endommager l'appareil.

PRÉCAUTIONS AVANT L'EMPLOI

1. Avant chaque utilisation, contrôlez l'état et le serrage des pièces. Réparez ou remplacez les éléments endommagés et, si nécessaire, resserrez boulons, vis et écrous.
2. Les personnes présentes (et particulièrement les enfants) doivent se tenir éloignées de 10 m minimum de l'appareil en fonctionnement.
3. Inspectez l'endroit avant de faire démarrer l'appareil. Retirez tout détritus et objets durs ou pointus : cailloux, verre, fils de fer, etc.
4. **ÉVITEZ TOUT DÉMARRAGE INTEMPESTIF** - Placez le commutateur marche/arrêt sur "arrêt" avant de brancher l'appareil.
5. Mettez toujours en place le tube d'aspiration/soufflerie avant d'utiliser l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1. Veillez à toujours maintenir le cordon d'alimentation derrière l'appareil.
2. Utilisez des vêtements adaptés. Évitez les pieds nus ou les sandales. Nous vous conseillons de porter toujours des chaussures solides à semelle de caoutchouc, des gants et un pantalon long, ainsi que des protège-oreilles.
3. Portez toujours des lunettes de protection et des protège-oreilles lorsque vous utilisez l'appareil.
4. Ne portez pas de vêtements amples ni d'écharpes, chaînes, noeuds, etc. qui pourraient être happés dans les fentes d'admission d'air. Faites également attention à vos cheveux si vous les portez longs.
5. N'orientez pas l'appareil vers une personne ou en direction d'une fenêtre.

6. Ne courez jamais.
7. En mode aspirateur, l'appareil est destiné à ramasser des matériaux secs, tels que des feuilles, de l'herbe, des brindilles et de petits bouts de papier. N'aspirez pas de métal, de verre brisé, de canettes de bière, de bouteilles plastique, etc., sous peine d'endommager
sérieusement la turbine. N'essayez pas d'aspirer des détritus humides, sous peine d'abîmer l'appareil.
8. Débranchez l'appareil : chaque fois que vous vous en éloignez, avant de le réparer, avant toute opération d'entretien ou inspection, s'il se met à vibrer de façon anormale.
9. N'utilisez pas l'appareil à bout de bras ni à partir de surfaces instables telles qu'échelles, arbres, terrains pentus, toits, etc. Veillez à prendre des appuis stables à tous moments.
10. Évitez les situations où le sac de l'aspirateur pourrait prendre feu. Ne travaillez pas près d'une flamme. N'aspirez pas de cendres chaudes dans une cheminée, un barbecue, un feu de bois, etc. N'aspirez pas de mégots de cigarettes ou de cigares avant que les cendres soient froides.
11. N'introduisez aucune partie de votre corps telle que mains ou doigts dans la trappe d'aspiration ou d'évacuation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MAINTENANCE

1. Débranchez toujours l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
2. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés et que l'appareil est en bon état de marche.
3. Veillez à ce que votre outil soit en bon état de marche. Les procédures qui ne sont pas décrites dans ce manuel ne doivent être réalisées que par un CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ ou un ATELIER QUALIFIÉ.
4. N'utilisez que des pièces détachées identiques aux pièces d'origine. L'utilisation de pièces non standard ou d'autres accessoires non conçus pour cet appareil pourrait entraîner de graves blessures pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
5. Lorsque vous ne l'utilisez pas, **RANGEZ CET APPAREIL À L'INTÉRIEUR**, dans un endroit sec et en hauteur, loin de substances dangereuses telles qu'engrais et solvants.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES (Pic. 9)

(a) : Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation.
(b) : Portez des lunettes de protection et une protection auditive
(c) : N'exposez pas l'appareil à la pluie.
(d) : ARRÊTEZ L'APPAREIL: Retirez la fiche de réseau lorsque le câble est endommagé.
-débranchez-le avant de le nettoyer ou de le réparer.
(e) :Tenez les visiteurs à l'écart de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

DESCRIPTION (Pic. 1)

1. Sangle de transport
2. Tubes (aspiration/soufflerie)
3. Vis de fixation (petites)
4. Vis de fixation (grandes)
5. Partie moteur
6. Gripp
7. Piece de fixation de sangle

8. Variateur
9. Interrupteur Marche / Arrêt
10. Poignée arrière
11. Câble
12. Grille d'aération
13. Accroche câble
14. Turbine
15. Bouton de sélection (aspirateur / souffleur)
16. Raccord sac
17. Sac de récupération
18. Crochet de sac
19. Roulettes
20. Ouverture

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	**BV2503E**	**BV2453E**
Puissance	2500 W	2450 W
Vitesse de soufflage	270 km / h	270 Km/h
Volume d'aspiration	13 m^3 / min.	13 m3/min
Rapport de broyage	10 : 1	10 : 1
Capacité du sac	45 litres	45 Litres
Poids net	3.8 kg	3.8 kg

ACCESSOIRES STANDARD

Sac à poussière, bandoulière, vis (Pic2 :1, 2 & 3)

APPLICATION

(Utilisé uniquement dans les cas énumérés ci-dessous.)
Nettoyage de cour, garage, atelier, véranda, patio, pelouse, etc.

INTERRUPTEUR (Pic.6 & Pic.8)

L'appareil est doté d'un interrupteur Marche/Arrêt . Poussez l'interrupteur vers l'avant pour mettre en marche l'appareil Poussez l'interrupteur vers l'arrière pour arrêter l'appareil.

RÉGLAGE DE LA VITESSE (Pic.7)

La vitesse de soufflage de cet appareil peut être réglée. Tournez le variateur de vitesse (7.1) vers l'avant pour augmenter la vitesse de soufflage et vers l'arrière pour la diminuer.

MISE EN PLACE DU TUBE D'ASPIRATION/SOUFFLERIE (Pic.2)

1. Alignez la nervure du tube d'aspiration/soufflerie avec la rainure de l'aspirateur, puis emboîtez le tube d'aspiration/soufflerie (2.1 & 2.2) dans le corps de l'aspirateur.
2. Fixez l'ensemble à l'aide des vis (3, 4).

Avertissement!
Ne branchez pas l'appareil avant d'avoir fixé le tube d'aspiration/ soufflerie.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DU SAC À POUSSIÈRE (Pic.3)

ATTENTION!

N'utilisez pas l'appareil en mode aspirateur sans avoir mis le sac à poussière (17) en place.

1. Attachez le support du sac à poussière (3.1) à la trappe d'évacuation de la poussière située sur le carter moteur.
2. Attachez le crochet à la partie crochetée situé sur la partie inférieure du tube d'aspiration/soufflerie.
3. Lorsque vous retirez le sac à poussière, détachez le crochet du tube, puis tirez sur la poignée du support du sac à poussières (3.1) pour le retirer du carter moteur.

BANDOULIÈRE (Pic.4)

1. Insérez la fixation métallique (4.2) de la bandoulière (4.1) dans l'orifice situé dans la partie supérieure de la poignée.
2. La longueur de la bandoulière est réglable. Ajustez-la à votre convenance.

PROLONGATEUR

ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE PROLONGATEUR EST EN BON ÉTAT.

1. Utilisez un prolongateur adéquat pour brancher l'appareil sur le secteur. Consultez les **"CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE"** pour des recommandations sur le choix des prolongateurs.
2. Fixez le prolongateur au carter-moteur .

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

NE COUVREZ JAMAIS LES ORIFICES D'AÉRATION CAR LEUR OUVERTURE EST NÉCESSAIRE AU BON REFROIDISSEMENT DU MOTEUR.

AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas l'appareil sur une surface mouillée ou sous la pluie.
Utilisez le bouton de sélection (15) pour placer l'appareil en mode aspirateur ou souffleur (Pic.5).
Lorsque le bouton est en position HAUTE, l'appareil est en mode aspirateur. Lorsqu'il est en position basse, il est en mode souffleur.

ATTENTION!

N'utilisez pas l'appareil lorsque le bouton est en position intermédiaire.
Lorsque vous utilisez l'appareil en mode aspirateur, poussez à fond le bouton de sélection vers le haut. En revanche, en mode souffleur, poussez-le à fond vers le bas.

UTILISATION EN MODE SOUFFLEUR

Placez le bouton de sélection en position basse (mode souffleur).
Effectuez des mouvements de droite à gauche en conservant le bec du souffleur à quelques centimètres au-dessus du sol. Avancez lentement pendant que les débris s'accumulent. Ou bien, reposer la machines sur ses roues et avancez doucement dans la direction de nettoyage.

1. Utilisez le souffleur pour les zones boisées, les buissons, les parterres de fleurs et toutes les zones difficiles à nettoyer.
2. Utilisez le souffleur autour des bâtiments et pour tout autre type de nettoyage courant.
3. Utilisez le souffleur pour nettoyer les murs, les surplombs et les palissades.

UTILISATION EN MODE ASPIRATEUR

Placez le bouton de sélection en mode aspirateur.
Tenez l'aspirateur en inclinant légèrement le tube de succion.
Effectuez un mouvement de balayage pour ramasser les débris qui sont aspirés dans le sac. Ou bien, reposez la machines sur ses roues et utilisez un mouvement de va et vient. Les feuilles et les brindilles sont broyées à travers le rotor, de sorte que le sac puisse en contenir une grande quantité.
Quand il est plein, l'aspiration faiblit considérablement. Eteignez l'appareil et débranchez-le avant d'ouvrir la fermeture éclair. Videz alors le sac et recommencez à aspirer.

AVERTISSEMENT!

Lorsque la turbine du carter-moteur est obstruée par des brindilles, des sacs plastiques, etc, éteignez et débranchez l'appareil, retirez le tube et enlevez la cause de l'obstruction.

ENTRETIEN

Après utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état. Il est recommandé de le faire nettoyer et lubrifier au moins une fois l'année chez un concessionnaire.

NE PROCÉDEZ À AUCUN RÉGLAGE PENDANT QUE LE MOTEUR TOURNE.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

1. Utilisez une petite brosse pour enlever tout débris des fentes d'admission d'air.
2. N'utilisez pas de détergents puissants sur les revêtements en plastique ni sur la poignée. Ils risquent d'être endommagés par des produits de nettoyage domestique contenant des essences aromatiques de pin ou de citron, et par des solvants tels que le kérosène. L'humidité entraîne des risques d'électrocution. Essuyez bien l'appareil avec un chiffon doux.

NETTOYAGE DU SAC

1. Videz le sac après chaque utilisation afin qu'il ne se détériore pas et que les fentes d'admission d'air ne soient pas bouchées. Une diminution de la circulation d'air réduirait les performances de l'appareil.
2. Nettoyez le sac chaque fois que nécessaire. Muni de lunettes de protection, retournez le sac après l'avoir vidé et secouez-le vigoureusement afin d'éliminer toutes traces de détritus.

AVERTISSEMENT!

Pour garantir sécurité et fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ ou un ATELIER QUALIFIÉ.

GARDEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Para garantizar su seguridad y satisfacción, lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el producto.
Conozca las aplicaciones y el funcionamiento de su máquina.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA!

Cuando emplee la máquina, deberá seguir obligatoriamente todas las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, electrocución y heridas, respetando las consignas de seguridad enumeradas a continuación.
El usuario es responsable si terceras personas resultan heridas, o si se producen daños materiales.
Antes de utilizar la máquina, lea atentamente todas las instrucciones y consérvelas con cuidado.

Para emplear la máquina sin peligro:
1. No deje la máquina enchufada cuando no la utiliza o mientras la está reparando. Desenchufe la máquina.
2. No emplee la máquina en superficies húmedas. No la deje bajo la lluvia. Guárdela en un sitio cerrado.
3. No deje nunca que los niños utilicen esta máquina.
4. Sírvase de la máquina sólo como lo indican las instrucciones descritas en el manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
5. La máquina cuenta con un doble aislamiento. Utilice únicamente repuestos TRIMMA idénticos a los originales.
6. No utilice la máquina con una alargadera o con un enchufe deteriorados. Si no funciona como debe, o si ha estado sumergida, llévela a un concesionario.
7. No debe tirar ni transportar la máquina tomándola del cable de alimentación. No emplee el cable como empuñadura. Cuide de no cogerlo en una puerta ni frotarlo contra puntas o ángulos cortantes. Conserve el cable de alimentación lejos de las fuentes de calor.
8. No desenchufe la máquina tirando del cable de alimentación: tire del enchufe y no del cable.
9. No toque el enchufe o la máquina con las manos mojadas.
10. No introduzca objetos en las ranuras. No utilice la máquina si las tomas de aire están tapadas. Retire el polvo, los residuos y cualquier otra cosa que pudiera reducir la entrada de aire.
11. Mantenga el cabello, la ropa, los dedos y demás partes de su cuerpo a una distancia prudente de las aberturas y piezas en movimiento.
12. No aspire nada que se esté quemando o consumiendo: cigarrillos, cerillas, cenizas calientes.
13. Cuando opera como aspiradora, asegúrese siempre de que la bolsa esté correctamente en su lugar.
14. No bombee líquidos inflamables o combustibles tales como gasolina (nafta). Nunca utilice la máquina en lugares donde estos líquidos pudieran estar presentes. Não aspire nenhum líquido.
15. Desactive todas las funciones antes de desenchufar la máquina.

16. Sea especialmente prudente cuando trabaje en una escalera.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. **ADVERTÊNCIA**: Para reducir los riesgos de electrocución, utilice cables de alimentación homologados para uso al aire libre. Como la máquina posee un doble aislamiento, es posible utilizar una alargadera de doble hilo (sin dispositivo de toma de tierra). Puede
conseguir alargaderas en la tienda de su revendedor local.
2. **ALARGADERAS**. Asegúrese de que las alargaderas que emplea estén en buenas condiciones. Cuando utilice este tipo de cables, vea que estén adaptados a la potencia de corriente requerida por la máquina (véase abajo). En caso de duda, utilice la sección superior.
SECCIÓN MÍNIMA DE LAS ALARGADERAS PARA ESTA MÁQUINA
Largo del cable (m) : 75
Sección de los cables (mm2) 1,5
Utilice únicamente alargaderas estancas con un conector conforme a la norma IEC 60320-2-3.
3. La máquina lleva una placa que indica la tensión que utiliza. No la conecte jamás bajo una tensión diferente.
4. Esta máquina se debe conectar a un circuito eléctrico protegido por un interruptor diferencial cuyo grado de protección no sobrepase los 30mA.
5. No la utilice cerca del gas o de líquidos inflamables (gasolina, por ejemplo), para evitar todo riesgo de incendio o de explosión; de este modo evitará dañar la máquina.

PRECAUCIONES PREVIAS AL USO DE LA MÁQUINA

1. Antes de cada utilización, verifique el estado y ajuste de las piezas. Repare o reemplace los elementos deteriorados y ajuste los pernos, tornillos y tuercas que lo requirieran.
2. Las personas presentes, y especialmente los niños, han de permanecer alejados de la zona de trabajo (por lo menos diez metros).
3. Revise el sitio antes de encender la máquina. Retire todas los desperdicios, así como los objetos duros y puntiagudos tales como piedras, vidrios, alambres, etc.
4. **EVITE ARRANCAR LA MÁQUINA INTEMPESTIVAMENTE -** Coloque el conmutador de encendido/apagado en “apagado” antes de enchufar la máquina.
5. Siempre coloque el tubo de aspiración/soplado en su lugar antes de utilizar la máquina.

PRECAUCIONES DE EMPLEO

1. Mantenga siempre el cable de alimentación detrás de la máquina.
2. Vístase con ropa adecuada. No trabaje descalzo ni con sandalias. Le recomendamos usar zapatos firmes con suela de goma, guantes y un pantalón largo, así como protectores para los oídos.
3. Emplee una protección para los ojos y una protección para las oídos cuando utilice la máquina.
4. No se vista con ropa amplia ni se ponga bufandas, cadenas, lazos, etc., que pudieran quedar atorados en las ranuras de admisión de aire. Tenga también cuidado con su cabello, si tiene pelo largo.
5. No oriente la máquina hacia la gente ni hacia las ventanas.
6. Nunca corra.

7. Utilizado como “aspiradora”, el aparato está diseñado para juntar elementos secos tales como hojas, césped, ramas y trozos de papel. Para proteger el rotor no aspire jamás objetos de metal, trozos de vidrio, latas de cerveza, botellas de plástico, etc. Para evitar daños en el mecanismo, no trate de aspirar objetos mojados.
8. Desenchufe la máquina:
- cada vez que se aleje de ella,
- antes de repararla,
- antes de toda operación de mantenimiento o inspección,
- si empieza a vibrar de manera anormal.
9. Sujete la máquina firmemente sin levantar demasiado el brazo y no la utilice desde superficies inestables, tales como escaleras, árboles, cuestas muy pronunciadas, tejados, etc. Trate de mantenerse siempre en buen equilibrio.
10. Evite las situaciones en las que la bolsa de la aspiradora podría incendiarse. No trabaje cerca del fuego. No aspire cenizas calientes de la chimenea, del asador, de un fuego, etc. No aspire restos de cigarrillos o de cigarros antes de que las cenizas estén completamente frías.
11. No introduzca ninguna parte de su cuerpo, como manos o dedos, en la trampilla de aspiración o de evacuación.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD PARA EL MANTENIMIENTO

1. Siempre desenchufe la máquina si no la utiliza y antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
2. Cerciórese de que todas las tuercas, los pernos y los tornillos estén bien ajustados y controle el perfecto estado de funcionamiento de la máquina.
3. Cuide que su herramienta esté siempre en buen estado de funcionamiento. Los procedimientos que no se encuentran descritos en este manual deben ser realizados sólo por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO o un TALLER CUALIFICADO.
4. Sírvase únicamente de repuestos idénticos a los originales. El uso de repuestos no standard o de otros accesorios no diseñados para esta máquina podría provocar graves heridas en el usuario, además de estropear la máquina.
5. Mientras no la use, **GUARDE LA MÁQUINA BAJO TECHO**, en un rincón seco y alto, lejos de substancias peligrosas como fertilizantes o disolventes.

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS (Pic.9)

(a): Lea atentamente el presente manual de uso.
(b): Póngase unos anteojos de protección.
(c): No exponga la máquina a la lluvia.
(d): DETENGA LA MÁQUINA: desenchúfela antes de limpiarla o repararla.
(e): Mantenga alejados a los visitantes cuando utilice la máquina.

DESCRIPCIÓN (Pic. 1)

1. Cincha de transporte
2. Tubos (aspiración / soplador)
3. Tornillo de fijación (niñas)
4. Tornillos de fijación (grandes)
5. Parte motor
6. Gripp
7. Barra de accesorio para llevar correa
8. Regulador de estela

9. Interruptor
10. Mango de cubierta
11. Cable de conducto principal
12. Aperturas de ventilación
13. Cablegrafíe al criado
14. Rueda de aspa
15. La selección de modo de operaciones cambia
16. El bolso de colección enmarca
17. Bolso de colección
18. Lazo de criado para bolso de colección
19. Rodillos de guía
20. Apertura de soplador

CARACTERÍSTICAS

Modèle	**BV2503E**	**BV2453E**
Potencia	2500 W	2450 W
Velocidad de aire	270 km / h	270 km/h
Caudal de aire	13 m^3 / min.	13 m^3 / min
Tasa de desterronado	10 : 1	10 : 1
Capacidad de la bolsa de polvo	45 litros	45 litros
Peso	3.8 kg	3.8 kg

ACCESSORI STANDARD

Bolsa para polvo, bandolera, tornillo (1 ; 2 & 3)

APLICACIÓN

(A emplear únicamente en los casos enumerados a continuación)
Limpieza de patios, garajes, talleres, galerías, balcones, etc.

INTERRUPTOR (Pic.6 & Pic.8)

Esta máquina está dotada de un interruptor de Encendido/Apagado (6.1). Empuje el interruptor hacia adelante para encender la máquina I. Empuje el interruptor hacia atrás para apagarla O.

AJUSTE DA VELOCIDADE (Pic.7)

En este aparato puede ajustarse la velocidad del aire. Para aumentar la velocidad, gire el botón de ajuste (7.1) en la dirección antes. Para disminuirla, gire el botón en la dirección parte.

COLOCAR EL TUBO DE ASPIRACIÓN/SOPLADO (Pic.2)

1. Ajuste el nervio del tubo de aspiración/soplado a la ranura de la aspiradora, y encaje el tubo de aspiración/soplado (2.1 & 2.2) en el cuerpo de la aspiradora.
2. Fije el conjunto con el tornillo (3;4).

ADVERTENCIA!

Desenchufe la máquina antes de fijar el tubo de aspiración/soplado.

COLOCAR Y RETIRAR LA BOLSA PARA POLVO (Pic.3)

ATENCIÓN!

No utilice la máquina como aspiradora sin haber colocado la bolsa para polvo (6) en su sitio.
1. Fije el soporte de la bolsa para el polvo (3.1) a la trampilla de evacuación del polvo situada en el cárter del motor.
2. Fije el gancho a la parte gancheada situada en la parte inferior del tubo de aspiración/soplado.
3. Cuando retire la bolsa para el polvo, suelte el gancho del tubo, y tire de la empuñadura del soporte de la bolsa para el polvo (3.1) para retirarla del cárter del motor.

BANDOLERA (Pic.4)

1. Inserte la fijación metálica (4.2) de la bandolera (4.1) en el orificio de la parte superior de la empuñadura.
2. El largo de la bandolera es ajustable. Regúlelo a su conveniencia.

ALARGADERA

ASEGÚRESE DE QUE LA ALARGADERA SE ENCUENTRA EN BUEN ESTADO.

1. Utilice una alargadera adecuada para enchufar la máquina a la red. Consulte las **“CONSIGNAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA”** en lo que respecta a los cables que deben utilizarse.
2. Fije la alargadera al cárter del motor.

INSTRUCCIONES DE USO

NO CUBRA NUNCA LOS ORIFICIOS DE AIREACIÓN YA QUE ES NECESARIO QUE ESTÉN ABIERTOS PARA QUE SE ENFRÍE EL MOTOR.

ADVERTENCIA!
No utilice la máquina sobre una superficie mojada o bajo la lluvia. La palanca de conmutación de modo (15) se puede colocar en modo soplador o en modo aspiración. Cuando la palanca está colocada hacia ATRÁS, la máquina está en modo aspiración (Pic.5), y cuando está hacia ADELANTE, la máquina está en modo soplador.

ATENCIÓN!
No utilice la máquina cuando la palanca esté en la posición intermedia. Cuando utilice la máquina en modo aspiración, coloque la palanca completamente hacia atrás.
Cuando utilice la máquina en modo soplador, coloque la palanca completamente hacia adelante.

EMPLEO DE LA MÁQUINA COMO SOPLADOR

Coloque la palanca de conmutación de modo hacia ADELANTE (modo soplador).
Realice movimientos de vaivén, de derecha a izquierda, conservando la boca del soplador a algunos centímetros por encima del suelo. Avance lentamente acumulando los residuos delante suyo.
1. Utilice el soplador en zonas arboladas, arbustos, canteros con flores y toda zona difícil de limpiar.

2. Utilice el soplador alrededor de los edificios y para todo otro tipo de limpieza clásica.
3. Utilice el soplador para limpiar paredes, salientes y empalizadas.

EMPLEO DE LA MÁQUINA COMO ASPIRADORA

Coloque la palanca de commutación de modo hacia ATRÁS (modo aspiración).
Sostenga la aspiradora inclinando ligeramente el tubo de succión.
Efectúe un movimiento de barrido para recoger restos de escaso tamaño. Éstos serán aspirados dentro de la bolsa. Las hojas y briznas serán desmenuzados al pasar a través del rotor. De esta manera, la bolsa podrá contener una gran cantidad de restos.
Cuando la bolsa esté llena, la capacidad de aspiración disminuirá considerablemente. En este caso, apague la máquina y desenchúfela antes de abrir el cierre a cremallera. Vacíe la bolsa y continúe trabajando.

ADVERTENCIA!
Cuando el rotor del cárter del motor está obstruido con ramitas, briznasde pasto, bolsas de plástico, etc., apague y desenchufe la máquina, retire el tubo y saque el objeto que está produciendo la obstrucción.

MANTENIMIENTO

Después de servirse de la máquina, compruebe que se encuentra en buen estado. Se recomienda hacerla limpiar y lubricar al menos una vez al año en un concesionario.

NO EFECTÚE NINGUNA REGULACIÓN MIENTRAS ESTÉ FUNCIONANDO EL MOTOR.

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

1. Para eliminar toda suciedad de las ranuras de entrada de aire, utilice un cepillo pequeño.
2. No use detergentes demasiado fuertes sobre los revestimientos de plástico ni sobre la empuñadura. Corren el riesgo de arruinarse con productos de limpieza doméstica que contengan esencias aromáticas de pino o de limón, y con disolventes como el queroseno. La humedad produce riesgos de electrocución. Seque perfectamente el aparato con un paño suave.

LIMPIEZA DE LA BOLSA

1. Vacíe la bolsa después de cada utilización para que ésta no se deteriore y para que las ranuras de entrada de aire no se tapen. Una disminución del flujo de aire reduciría el rendimiento de la máquina.
2. Limpie la bolsa cada vez que sea necesario. Una vez que la haya vaciado, dé vuelta la bolsa y sacúdala con fuerza para eliminar todos los restos. Utilice anteojos de protección para esta maniobra.

IMPORTANTE!
Para garantizar la seguridad y fiabilidad de la máquina, todas las reparaciones deben ser hechas por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO o un TALLER CUALIFICADO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA ULTERIOR.

Para sua completa satisfação e segurança, leia cuidadosamente o manual de instruções e segurança antes de usar a ferramenta.
Tome conhecimento das aplicações e do funcionamento do seu aparelho.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA!

Quando utilizar o aparelho, é indispensável seguir as precauções de base em matéria de segurança para reduzir os riscos de incêndio, de electrocussão e de ferimento, e respeitar as instruções de segurança indicadas a seguir.
O utilizador é considerado responsável pelos ferimentos a outras pessoas ou no caso de danos materiais. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente todas as instruções e tenha
o cuidado de as conservar.

Para uma utilização sem perigo:
1. Não deixe o aparelho ligado quando não o utilizar ou quando estiver a repará-lo. Desligar o aparelho.
2. Não utilize o aparelho sobre superfícies húmidas. Não o deixe à chuva. Arrume-o num lugar fechado.
3. Não deixe as crianças utilizar este aparelho.
4. Utilize este aparelho somente da maneira descrita neste manual. Utilize unicamente os acessórios recomendados pelo fabricante.
5. Este aparelho possui um duplo isolamento. Utilize unicamente peças sobresselentes recomendadas por TRIMMA.
6. Não utilize este aparelho com uma ficha ou um fio de alimentação danificado. Se o aparelho não funcionar correctamente, ou se ficou imerso na água, leve-o ao concessionário.
7. Não deve puxar nem transportar o aparelho pelo fio de alimentação. Não use este fio como pega. Tenha o cuidado de não entalar o fio numa porta, nem friccioná-lo contra cantos ou arestas vivas. Conserve o fio de alimentação longe das fontes de calor.
8. Não desligue o aparelho puxando pelo fio de alimentação: puxe pela ficha e não pelo fio.
9. Não toque na ficha ou no aparelho com as mãos molhadas.
10. Não introduza objectos nas aberturas. Não utilize o aparelho se as aberturas de ar estiverem tapadas. Retire a poeira, detritos que podem reduzir a entrada de ar.
11. Conserve os cabelos, roupa folgada, dedos e qualquer parte do corpo afastados das aberturas e das peças em movimento.
12. Não aspire nada que esteja a arder ou a deitar fumo: cigarros, fósforos, cinzas quentes.
13. Em modo aspiração, certifique-se de que o saco está no lugar.
14. Não aspire líquidos inflamáveis ou combustíveis líquidos como a gasolina. Não utilize o aparelho em lugares onde estes líquidos possam estar presentes. Não aspire nenhum líquido.
15. Desactive qualquer função antes de desligar o aparelho.
16. Seja particularmente prudente quando trabalhar numa escada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉCTRICA

⚠ 1. **ADVERTÊNCIA**: Para reduzir os riscos de electrocussão, utilize unicamente os fios de alimentação autorizados para o exterior. Comoo aparelho é duplo isolamento, é possível utilizar uma extensão de dois fios (sem fio de terra). Pode obter estas extensões no seu
revendedor local.
2. **FIOS** - Certifique-se de que os fios estão em bom estado e de um calibre suficiente para transportar a corrente necessária ao aparelho (ver quadro). Em caso de dúvida, utilize um fio de um calibre superior.
SECÇÃO MÍNIMA DA EXTENSÃO PARA ESTE APARELHO
Comprimento do fio (m) :75
Secção dos fios (mm2) : 1,5
Utilize só extensões estanques com um conector conforme à norma IEC 60320-2-3.
3. Este aparelho possui uma placa de identificação que indica a tensão que utiliza. Nunca ligar a uma tensão diferente.
4. Este aparelho deve ser alimentado através de um circuito eléctrico protegido por um disjuntor diferencial, com um grau de protecção não superior a 30 mA.
5. Não utilize este aparelho perto de gases ou líquidos inflamáveis (como a gasolina), para evitar qualquer risco de incêndio ou de explosão e para não danificar o aparelho.

PRECAUÇÕES ANTES DE USAR

1. Limpe o aparelho e verifique o estado e o aperto das peças. Repare ou substitua os elementos danificados e, se necessário, torne a apertar os pernos, parafusos e porcas.
2. As crianças, as pessoas que se encontram perto ou os animais devem manter-se afastadas da zona de trabalho (dez metros pelo menos).
3. Inspeccione o local antes de pôr a máquina a trabalhar. Retire todos os detritos assim como os objectos duros e pontiagudos tais como pedras, vidro, arames, etc.
4. **EVITE QUALQUER ARRANQUE INTEMPESTIVO** - Coloque o comutador liga/desliga em "_desliga_" antes de ligar o aparelho. 5. Monte o tubo de aspiração/sopro antes de utilizar o aparelho.

PRECAUÇÕES DE USO

1. O fio de alimentação deve estar sempre atrás do aparelho.
2. Use roupas adaptadas. Evite os pés nus ou as sandálias. É aconselhável usar sempre sapatos sólidos com sola de borracha, luvas e calças compridas assim como uma protecção dos ouvidos.
3. Use óculos e protector de ouvidos quando utilizar o aparelho.
4. Não use roupas amplas nem cachecóis, pulseiras, gravatas, etc. que poderiam ser agarradas nas fendas de admissão de ar. Tenha também cuidado com os cabelos.
5. Não dirija o aparelho na direcção de uma pessoa ou de uma janela.
6. Nunca corra.
7. Em modo "aspirador", o aparelho está concebido para apanhar matérias secas como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel. Não aspire metais, cacos de vidro, garrafas de plástico e de cerveja etc. porque pode danificar seriamente a turbina. Não tente
aspirar objectos molhados porque pode danificar o aparelho.

8. Desligue o aparelho da corrente:
- Sempre que se afastar,
- Antes de o reparar,
- Antes de qualquer operação de manutenção ou de controlo,

- Se começar a vibrar de modo anormal.
9. Não transporte a máquina à mão nem a utilize a partir de superfícies instáveis tais como escadas, árvores, grandes inclinações, telhados, etc. Faça o possível para conservar o seu equilíbrio em qualquer momento.
10. Evite situações que poderiam inflamar o saco do aspirador. Não trabalhe perto de uma chama. Não aspire cinzas quentes numa chaminé, barbecue, carvão, etc. Não aspire beatas ou charutos antes que as cinzas estejam frias.
11. Não introduza nenhuma parte do corpo como por exemplo mãos ou dedos no alçapão de aspiração ou de evacuação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO

1. Desligue sempre o aparelho se não for utilizado e antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção.
2. Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho está em bom estado de funcionamento.
3. Verifique se o seu aparelho está em bom estado de funcionamento. Os procedimentos que não forem descritos neste manual só devem ser realizados por um CENTRO DE SERVIÇO APÓS-VENDA ou por um REPARADOR QUALIFICADO.
4. Utilize unicamente peças sobresselentes idênticas às peças de origem. A utilização de peças não standard ou de outros acessórios não concebidos para este aparelho poderia ocasionar ferimentos graves para o utilizador e danificar o aparelho.
5. Quando não o utilizar, **ARRUME ESTE APARELHO NO INTERIOR,** num lugar seco e em altura, longe de substâncias perigosas tais como fertilizantes e solventes.

SIGNIFICADO DOS PICTOGRAMAS (Pic.9)

(a): Leia com atenção este manual de utilização.
(b): Use óculos de protecção.
(c): Não exponha o aparelho à chuva.
(d): PARE O APARELHO: desligue-o da corrente antes de o limpar ou reparar.
(e): Mantenha as visitas afastadas do aparelho durante a utilização.

DESCRIÇÃO (Pic. 1)

1. Transporte de tira
2. Tubo de soprador/sucção de duas partes
3. A mais pequena fixação torce
4. A mais grande fixação torce
5. Parte de motor de soprador de folha
6. Aperto adicional
7. Barra de anexo para transportar tira
8. Regulador pneumático
9. Liga/desliga comutador
10. Cobertura de maçaneta
11. Fio de encanamento
12. Aberturas de ventilação
13. Telegrafe o atendente
14. Roda de impulsor
15. A seleção de modo operacional troca
16. A bolsa de coleção enquadra
17. Bolsa de coleção

18. Laço de atendente de bolsa de coleção
19. Rolos de guia
20. Abertura de soprador

CARACTERÍSTICAS

Modèle	**BV2503E**	**BV2453E**
Entrada	2500 W	2450 W
Velocidade do ar	270 km / h	270 km / h
Volume soprado	13 m^3/min.	13 m^3/min
Taxa de coleta	10 : 1	10 : 1
Capacidade do saco de coleta	45 litros	45 litros
Peso	3.8 kg	3.8 kg

ACESSÓRIOS STANDARD

Saco de poeira, bandoleira, parafuso (1 ; 2 & 3)

APLICAÇÃO

(Utilizado unicamente nos casos indicados abaixo).
Limpeza de pátios, garagem, oficina, varanda, etc.

INTERRUPTOR (Pic.6 & Pic.8)

Este aparelho está equipado com um interruptor Liga/Desliga (6.1). Empurrar o interruptor para a frente para ligar o aparelho I. Empurrar o interruptor para trás para parar o aparelho O.

AJUSTE DA VELOCIDADE (Pic.7)

A velocidade do ar deste aparelho pode ser ajustada. Rodar o botão de ajuste da velocidade (7.1) na direcção frente para aumentar a velocidade do ar e na direcção parte traseira para a diminuir.

MONTAGEM DO TUBO DE ASPIRAÇÃO/SOPRO (Pic.2)

1. Alinhe a nervura do tubo de aspiração/sopro com a ranhura do aspirador, e encaixe o tubo de aspiração/sopro (2.1 & 2.2) na carcaça do aspirador.
2. Fixe o conjunto com do parafuso (3;4)

ADVERTÊNCIA!

Desligue sempre o aparelho antes de qualquer operação de limpeza ou de manutenção.

COLOCAÇÃO E EXTRACÇÃO DO SACO DE POEIRA (Pic.3)

ATENÇÃO!

Não utilize o aparelho em modo aspirador sem ter colocado o saco de poeira (6) no seu devido lugar.
1. Fixe o suporte do saco de poeira (3.1) ao alçapão de evacuação da poeira situado na carcaça do motor
2. Prenda o gancho na parte talhada na parte inferior do tubo de aspiração/sopro.

3. Ao retirar o saco de poeira, solte o gancho do tubo, e puxe na pega do suporte do saco de poeiras (3.1) para o retirar da carcaça do motor.

BANDOLEIRA (Pic.4)

1. Introduza a fixação metálica (4.2) da bandoleira (4.1) no orifício situado na parte superior da pega.
2. O comprimento da bandoleira é ajustável. Ajuste-o ao seu gosto.

EXTENSÃO

CERTIFIQUE-SE QUE A SUA EXTENSÃO ESTÁ EM BOM ESTADO.

1. Utilize uma extensão adequada para ligar o aparelho à corrente. Consulte as ”**INSTRUçõES DE SEGURANça ELÉCTRICA**” para as recomendações sobre a escolha das extensões.
2. Fixe a extensão à carcaça do motor.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NUNCA CUBRA OS ORIFÍCIOS DE AREJAMENTO PORQUE A SUA ABERTURA É NECESSÁRIA PARA O ARREFECIMENTO CORRECTO DO MOTOR.

⚠ **ADVERTÊNCIA!**

Não utilize o aparelho sobre uma superfície molhada ou à chuva. A alavanca de omutação de modo (15) pode ser colocada em modo soprador ou em modo aspirador. Quando a alavanca está para a TRASEIRA, o aparelho está em modo aspirador (Pic.5), e quando está para a FRENTE, o aparelho está em modo soprador.

⚠ **ATENÇÃO!**

Não utilize o aparelho quando a alavanca estiver na posição intermédia. Quando utilizar o aparelho em modo aspirador, coloque a alavanca totalmente para traseira. Quando utilizar o aparelho em modo soprador, coloque a alavanca totalmente para a frente.

UTILIZAÇÃO EM MODO SOPRADOR

Coloque a alavanca de comutação de modo para a FRENTE (modo soprador).
Dê movimentos da direita para a esquerda conservando o bico do soprador a alguns centímetros acima do solo. Avance lentamente deixando o monte de lixo à sua frente.

1. Utilize o soprador para as zonas arborizadas, arbustos, canteiros de flores e todas as zonas difíceis de limpar.
2. Utilize o soprador à volta dos prédios e para qualquer outro tipo de limpeza normal.
3. Utilize o soprador para limpar as paredes, saliências e tapumes.

UTILIZAÇÃO EM MODO ASPIRADOR

Coloque a alavanca de comutação de modo para a TRASEIRA (modo aspirador). Segure o aspirador inclinando ligeiramente o tubo de aspiração.Dê um movimento de varredura para apanhar o lixo que é aspirado para o saco. As folhas e pequenos ramos são triturados através do rotor, de forma que o saco possa conter uma grande quantidade. Quando estiver cheio, a aspiração diminui consideravelmente. Desligue o aparelho e tire o fio da tomada antes de abrir o fecho éclair. Esvazie então o saco e continue.

ADVERTÊNCIA!

Quando a turbina da carcaça do motor estiver obstruída por ramos, sacos plásticos, etc., desligue o aparelho, retire o fio da tomada, em seguida o tubo e elimine a causa da obstrução.

MANUTENÇÃO

Depois da utilização, verifique se o aparelho está em bom estado. É aconselhável mandar limpá-lo e lubrificar uma vez por ano num concessionário.

NUNCA FAÇA NENHUMA REGULAÇÃO QUANDO O MOTOR ESTIVER A TRABALHAR. LIMPEZA DO APARELHO

1. Utilize uma pequena escova para retirar os detritos das fendas de admissão de ar.
2. Não utilize detergentes fortes nos revestimentos em plástico nem na pega. Podem ficar danificados por produtos de limpeza doméstica que contêm essências aromáticas de pinho ou de limão e por solventes tais como o querosene. A humidade pode causar também riscos de electrocussão. Limpe bem o aparelho com um pano macio.

LIMPEZA DO SACO

1. Esvazie o saco depois de cada utilização para que ele não se deteriore e para que as fendas de admissão de ar não fiquem obstruídas. Uma diminuição da circulação de ar reduziria os desempenhos do aparelho.
2. Limpe o saco sempre que for necessário. Usando óculos de protecção, vire o saco depois de o ter esvaziado e sacuda-o vigorosamente para eliminar qualquer vestígio de detrito.

ATENÇÃO!

A fim de assegurar segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser levadas a cabo por um CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO ou por outra ORGANIZAÇÃO DE ASSISTÊNCIA QUALIFICADA.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.

Déclaration de conformité CE

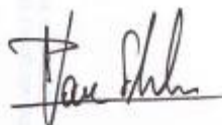
Le soussigné déclare, au nom de l'entreprise GARDIF, située ZAC de l'Europe, 60 Avenue de Bruxelles à 77310 St FARGEAU PONTHIERRY, que les aspirateurs souffleurs broyeurs électrique TRIMMA modèles BV2503E et BV 2453E sont conformes aux spécifications de la directive

2000/14/EEC (LpA,d 86.2 dB(A) ; LwA,ltd 103 dB(A))

et aux réglementations nationales la transposant.

Il est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

- Directive basse tension 2006/95/EC et amendements
- Directive sur la compatibilité Electromagnétique 2004/108/EC et amendements
- Directive machine 98/37/EEC et amendements

Est conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :
EN60335-1 , EN60335-2-100 , prEN15503 ; EN62233 ;
EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3

Niveau garanti de puissance sonore : LwA,ltd 103dB(A)
Niveau mesuré de puissance sonore : LpA,d 86.2dB(A)
Vibrations sur la poignée : 6.63 m/s^2

Ponthierry, le 2 Mars 2009

Bruno VAN ELSLANDE
Président Directeur Généra